

出國報告(出國類別：其他)

2006 世界中醫藥大會－探索中醫 藥發展之路會議報告

服務機構：國立中國醫藥研究所

姓名職稱：吳天賞 所長

派赴國家：香港九龍

報告日期：95 年 11 月 22 日

出國時間：95 年 11 月 25 日

摘要

本次研討會所發表之論文共 381 篇，所探討與發表之內容非常廣泛，從最基礎之中醫藥研究至產品開發、法規管理、臨床實驗，及中國大陸之中醫藥政策、管理和法規規制訂等。而參與之學者來自世界各地，且均已在中醫藥或草藥領域有相當深入研究，並將作用機轉、品質分析、管理及產製流程或彼此之交互作用等作詳細報告，特別值得一提的是中研院鄭永齊院士將所開發 PHY906 之中藥新藥的完整流程和方法提供給所有參與者，當做中藥新藥開發的模式或基石，使未來發展中藥新藥有依循之參考模式。此次之經驗能提供國內對中醫藥發展的策略之規劃參考。

目次

一、本文 p. 3-4

二、附錄 p. 5-35

本文

一、目的:

參與中醫藥研討會希望能從其他單位或學者的研發經驗或成果，提供本所或國內中醫藥發展的策略之規劃參考。

二、參加會議經過

本次研討會係由香港浸會大學中醫藥學院負責主辦，於本年 11 月 23 ~25 日在香港九龍香格里拉酒店舉行，來自世界各國（共計 35 國）之學者專家約 700 人參加，共聚一堂，針對中醫藥的整體面進行深入探討。大會於 11 月 23 日上午 8 時 30 分，由大會主席劉良院長致歡迎詞揭開序幕，接著由貴賓周一嶽局長、余靖副部長及吳清輝校長致詞，並頒發感謝獎牌後，首先由中國衛生部副部長兼中醫藥管理局局長余靖教授報告「中國『十一五』中醫藥發展思路與策略」；接著由鄭永齊院士報告「中醫藥將成爲未來醫學的基石」；德國慕尼黑大學 H. Wagner 教授報告協同研究之「一種評價中藥複方藥效的新嘗試」；加拿大東安大略省兒童醫院研究所 David Moher 博士報告「如何獲得證據：證據來源、分析及報告所面臨的挑戰」；中國中醫科學院陳可冀院士報告「冠心病研究的困難及應用策略」。

本次會議內容除了十位大會演講外，依據下列 9 項主題：1.中醫藥政策及法規；2.中醫藥教育、培訓、認證及翻譯；3.中醫藥理論及應用；4.中藥安全性與臨床合理用藥；5.針灸氣功的科學研究；6.中藥標準化及質量控制研究；7.中醫藥創新研究策略及方法；8.中醫藥科學論據；9.臨床研究及臨床試驗。分別在三個會場於三天內共舉行 21 個 session 發表 118 篇之邀請演講和口頭報告。此外亦針對中醫藥之研究與發展到應用舉行工作坊，共發表 16 篇論文。而壁報論文也有 203 篇，同時無分類之報告亦有 44 篇。本人除選擇有興趣的內容聆聽演講外，亦於 24 日早上主持一個 session 的邀請演講，共有 6 位演講者。

三、與會心得

在此研討會中除各種專業研究及學術報告是每位參加者希望學習和了解外，對中華人民共和國衛生部副部長兼中醫藥管理局局長余靖教授所報告「中國『十一五』中醫藥發展思路與策略」是引起大家最注意的焦點，

她把中國大陸過去及未來五年在中醫藥發展之規劃策略等都詳細闡述，他們正式在十六屆人大會通過重視中醫藥發展的議案，並編列經費，大力扶持中醫藥發展，同時積極與各國簽訂共同發展合約，且頒布第一部「中華人民共和國中醫藥條例實施辦法」。另外在世界 130 多國傳播與宣揚中醫藥的精髓，同時也把中國生產之中藥外銷量大幅增長。而且在其國內則加強艾茲病、病毒性肝炎、非典型 SARS、人感染高致病性禽流感、糖尿病、心血管疾病、癌症等中醫療法與藥物研發及鼓勵中醫藥自主創新能力，且致力於基礎理論和實證臨床研究。在管理面則加緊「中醫藥法」的立法工作；此外還加強促進中醫藥與國際和港、澳、台的交流及合作，且又積極與世界衛生組織、世界貿易聯盟和聯合國教科文組織對話，和發展緊密合作機制。在中醫藥之發展史方面則建立中醫藥博物館、文物古蹟挖掘、整理、保護和利用。在未來的發展重點項目共有十項：1.中醫醫療服務網路建設專項；2.重大疾病的中醫藥防治與研究專項；3.農林和社區中醫藥服務能力建設專項；4.中醫藥繼承及創新體系建設；5.中醫資源利用與持續發展專項；6.中醫藥人才培養專項（含持續教育）；7.中醫藥法制化、標準化專項；8.中醫藥國際交流與合作專項；9.中醫藥文化建設專項；10.信息化建設項目。她並將加強中醫藥國際科技合作，於今年 7 月結合科技部、衛生部、國家中醫藥管理局所頒布的國際合作綱要所推動情形作簡要敘述，共促成 50 項國際合作案。

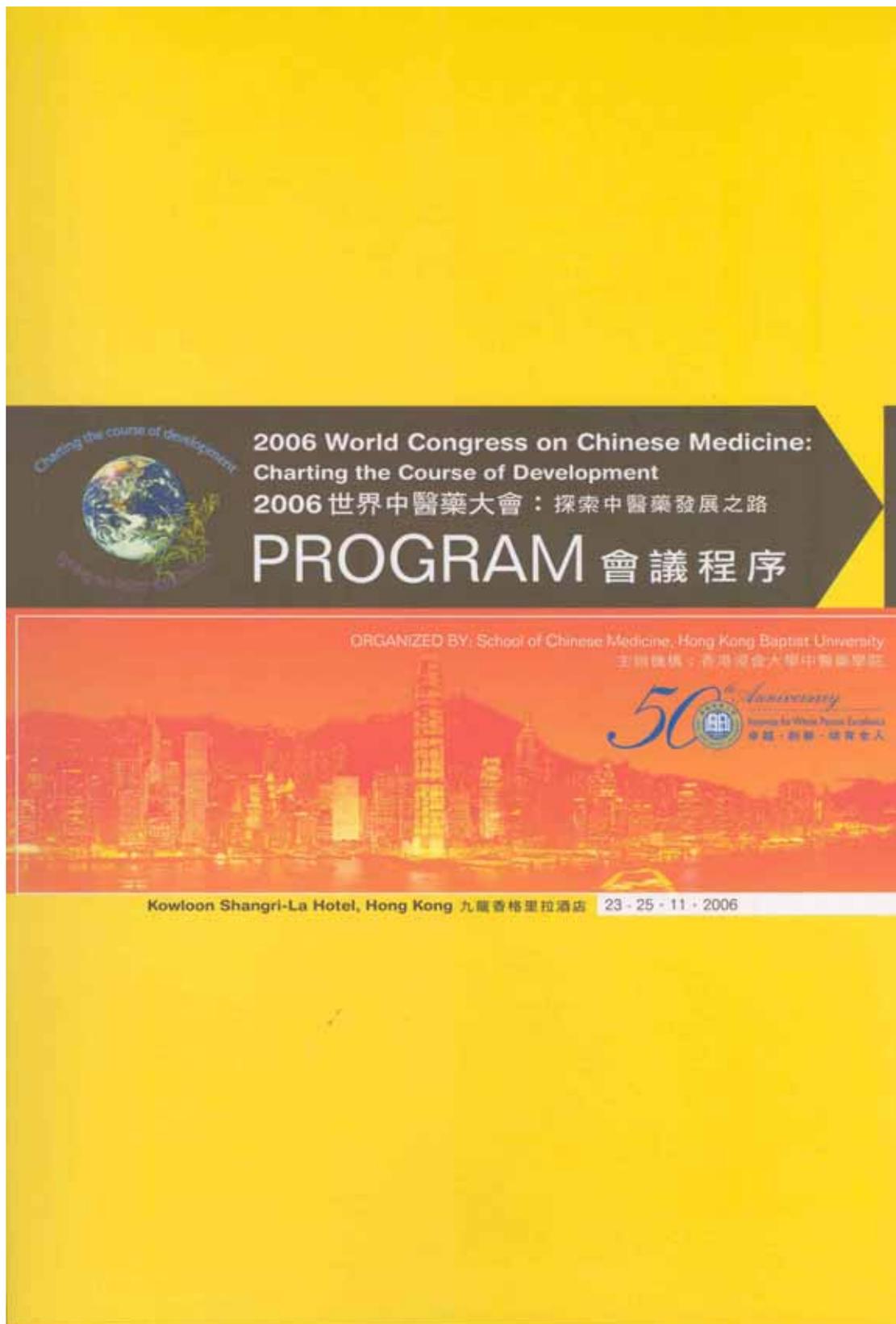
鄭永齊院士以他開發之 PHY906 為例，說明中醫藥將成為未來醫學的基石。而德國慕尼黑大學 H. Wagner 教授則從中藥相互協同作用之角色對一種中藥複方之藥效評估進行研究，並以中風復原治療、 β -blockers、ACE Inhibitors、Adrenoceptor agonists 進行研究，結論是中醫藥是多功效且相互有協同作用。中國中醫科學院陳可冀院士則以冠心病研究的困難及應用策略發表他的治療經驗。姚新生院士則以新的手段對中藥之活性成分進行開發，其方法雖然以新方法闡述，但是在台灣的研究團隊早已執行 7 年以上，故經驗並不遜於他們。

此次參加會議，可謂能從多角度了解各國近年來之發展，並作為我們未來研發方向的規劃參考，或政府推動中醫藥領域之政策制訂之參考。

三、帶回資料：

1. 會議程序手冊 1 本
2. 大會論文集摘要 1 本

附錄



12

INTERNATIONAL ADVISORY COMMITTEE

Chairman

Yung Chi CHENG, *Yale University, USA*

Members (in alphabetical order)

Abraham CHAN, *PuraPharm International (H.K.) Ltd., HK*

Kong Sang CHAN, *Hong Kong Registered Chinese Medicine Practitioners Association, HK*

Yung Hsien CHANG, *China Medical University, TAIWAN*

Kaixian CHEN, *Shanghai University of Traditional Chinese Medicine, PRC*

Keji CHEN, *China Academy of Chinese Medical Sciences, PRC*

Kwang Tae CHOI, *The Korean Society of Ginseng, KOREA*

Seung Hoon CHOI, *World Health Organization, Western Pacific Regional Office*

Paul C. H. FAN, *Chinese Medicine Council of Hong Kong, HK*

Harry H.S. FONG, *University of Illinois at Chicago, USA*

Shinya GOTO, *Tokai University School of Medicine, JAPAN*

Ming Tsuen HSIEH, *China Medical University, TAIWAN*

Jong Tsun HUANG, *China Medical University, TAIWAN*

Ka Kit HUI, *University of California, Los Angeles, USA*

Nancy IP, *The Hong Kong University of Science and Technology, HK*

Volkhard KAEVER, *Medical School Hannover, GERMANY*

Yeong Shik KIM, *Seoul National University, KOREA*

Douglas KINGHORN, *The Ohio State University, USA*

Tommy LEE, *Chinese Medicine Council of Hong Kong, HK*

Christine LEON, *Royal Botanic KEW Garden, UK*

Ping Chung LEUNG, *Chinese University of Hong Kong, HK*

Lianda LI, *Chinese Academy of Engineering, PRC*

Zhenji LI, *International Chinese Medicine Society, PRC*

Shin LIN, *University of California, Irvine, USA*

Leroy F. LIU, *University of Medicine and Denistry of New Jersey, USA*

David MOHER, *CHEO Research Institute, CANADA*

Chung Nan NG, *Hong Kong Registered Chinese Medicine Practitioners Association, HK*

Xuemin SHI, *Chinese Academy of Engineering, PRC*

Kwok Fai SO, *University of Hong Kong, HK*

David STORY, *RMIT University, AUSTRALIA*



MITTEE

Handong SUN, *The Academy of Sciences of China, PRC*
Paul TAM, *University of Hong Kong, HK*
Shin Ichi TASHIRO, *Showa Pharmaceutical University, JAPAN*
Chu Quoc TRUONG, *National Hospital of Traditional Medicine, VIETNAM*
Ian TSANG, *University of British Columbia, CANADA*
Daniel C. W. TSE, *University of Macau, MACAU*
Hildebert WAGNER, *University of Munich, GERMANY*
Chang-en WANG, *National Natural Science Foundations of China, PRC*
Vivian TAAM WONG, *Hospital Authority, HK*
Mianhua WU, *Nanjing University of Traditional Medicine, PRC*
Weikang WU, *Sun Yat-Sen University of Medical Sciences, PRC*
Ping XIANG, *University of Science and Technology, MACAU*
Peigen XIAO, *Chinese Academy of Engineering, PRC*
Charlie XUE, *RMIT University, AUSTRALIA*
Haruki YAMADA, *Kitasato University, JAPAN*
Shouzeng ZHENG, *Beijing University of Chinese Medicine, PRC*

14

ORGANIZING COMMITTEE

HONORARY CHAIRMAN

Ching Fai NG,
Hong Kong Baptist University, HK

CONGRESS CHAIRMAN

Liang LIU,
Hong Kong Baptist University, HK

ORGANIZING COMMITTEE

Chairperson

W. L. Wendy HSIAO,
Hong Kong Baptist University, HK

Members (in alphabetical order)

Zhaoxiang BIAN, Hong Kong Baptist University, HK
Foo Tim CHAU, Hong Kong Polytechnic University, HK
Chun Tao CHE, Chinese University of Hong Kong, HK
David W. F. FONG, Hong Kong Baptist University, HK
Zhihong JIANG, Hong Kong Baptist University, HK
Joshua KO, Hong Kong Baptist University, HK
Edmund LEE, Hong Kong Jockey Club Institute of Chinese Medicine Ltd., HK
Min LI, Hong Kong Baptist University, HK
Yao TONG, University of Hong Kong, HK
Karl W. K. TSIM, The Hong Kong University of Science and Technology, HK
Charlie XUE, RMIT University, AUSTRALIA
Kevin YUE, Hong Kong Baptist University, HK
Hongqi ZHANG, Hong Kong Baptist University, HK
Shiping ZHANG, Hong Kong Baptist University, HK
Zhongzhen ZHAO, Hong Kong Baptist University, HK



SCIENTIFIC COMMITTEE

15

Chairman

Zhongzhen ZHAO, *Hong Kong Baptist University, HK*

Members (in alphabetical order)

Zhaoxiang BIAN, *Hong Kong Baptist University, HK*

Zongwei CAI, *Hong Kong Baptist University, HK*

Chieh Fu CHEN, *Chinese Traditional Medicine Research and Development Fund, TAIWAN*

Il Moo CHANG, *Seoul National University, KOREA*

Keji CHEN, *China Academy of Chinese Medical Sciences, PRC*

Yung Chi CHENG, *Yale University, USA*

David T. F. FAN, *University of Cambridge, UK*

David W. F. FONG, *Hong Kong Baptist University, HK*

Ka Kit HUI, *University of California, Los Angeles, USA*

W. L. Wendy HSIAO, *Hong Kong Baptist University, HK*

Zhihong JIANG, *Hong Kong Baptist University, HK*

Shilong LAI, *Guangzhou University of Traditional Chinese Medicine, PRC*

Ping Chung LEUNG, *Chinese University of Hong Kong, HK*

Yong Ming LI, *Traditional Chinese Medicine Association & Alumni, USA*

Fulong LIAO, *China Academy of Traditional Chinese Medical Sciences, PRC*

Shin LIN, *University of California, Irvine, USA*

Liang LIU, *Hong Kong Baptist University, HK*

Kwok Fai SO, *University of Hong Kong, HK*

Handong SUN, *Academy of Sciences of China, PRC*

Karl W. K. TSIM, *Hong Kong University of Science and Technology, HK*

Hildebert WAGNER, *University of Munich, GERMANY*

Yitao WANG, *University of Macau, MACAU*

Ricky WONG, *Hong Kong Baptist University, HK*

Peigen XIAO, *Chinese Academy of Engineering, PRC*

Kevin Hongxi XU, *Hong Kong Jockey Club Institute of Chinese Medicine, HK*

Qiang XU, *Nanjing University, PRC*

Charlie XUE, *RMIT University, AUSTRALIA*

Haruki YAMADA, *Kitasato University, JAPAN*

16

INVITED SPEAKERS

- Alan BENSOUSSAN, University of Western Sydney, AUSTRALIA
- Zhaoxiang BIAN (卞光祥), Hong Kong Baptist University, HK
- Shaoqing CAI (蔡少青), Peking University, PRC
- Hongxin CAO (曹洪欣), China Academy of Chinese Medical Sciences, PRC
- Abraham CHAN (陳宇齡), Purapharm, HK
- Il-moo CHANG (張日武), Seoul National University, KOREA
- Yuan-Shiun CHANG (張永勳), China Medical University, TAIWAN
- Yung-Hsien CHANG (張永賢), China Medical University, TAIWAN
- Chieh Fu CHEN (陳介甫), Chinese Traditional Medicine Research and Development Fund, TAIWAN
- Keji CHEN (陳可冀), China Academy of Chinese Medical Sciences, PRC
- Yung Chi CHENG (鄭永齊), Yale University, USA
- Jen-Fu CHIU (邱政夫), University of Hong Kong, HK
- In-hwa CHOI (崔仁和), Kyung Hee University, KOREA
- Seung-hoon CHOI (崔昇勳), Western Pacific Regional Office, World Health Organization
- Woncheol CHOI (崔元哲), Kyung Hee University, KOREA
- David T. P. FAN (樊台平), University of Cambridge, UK
- David W.F. FONG (方宏勳), Hong Kong Baptist University, HK
- Shinya, GOTO (後藤信哉), Tokai University School of Medicine, JAPAN
- De-An, GUO (果德安), Peking University, PRC
- Ka Kit HUI (許家傑), University of California, Los Angeles, USA
- W.L. Wendy HSIAO (蕭文鸞), Hong Kong Baptist University, HK
- Shixing Hu (胡世興), China Academy of Chinese Medical Sciences, PRC



Yu HUANG (黃津), Chinese University of Hong Kong, HK

Jinwoong KIM (金鎮雄), Seoul National University, KOREA

Sehyun KIM (金世鉉), Kyung Hee University, KOREA

Yeong Shik KIM (金永植), Seoul National University, KOREA

Robert KO (高錦明), Hong Kong University of Science and Technology, HK

Isao KOUNO (河野功), Nagasaki University, JAPAN

Shilong LAI (賴世隆), Guangzhou University of Traditional Chinese Medicine, PRC

Edmund LEE (利德裕), Hong Kong Jockey Club Institute of Chinese Medicine, HK

Christine LEON, Royal Botanical Gardens, Kew, UK

T. H. LEUNG (梁挺鎧), Department of Health, HK

Linda LI (李連達), China Academy of Chinese Medical Sciences, PRC

Qingsheng LI (李慶生), Yunnan University of Traditional Chinese Medicine, PRC

Yongming LI (李永明), Traditional Chinese Medicine Association & Alumni, USA

Youping LI (李幼平), Sichuan University, PRC

Zhenji LI (李振吉), International Chinese Medicine Society, PRC

Fulong LIAO (廖福龍), China Academy of Chinese Medical Sciences, PRC

Ge LIN (林鏡), Chinese University of Hong Kong, HK

Shin LIN (林欣), University of California, Irvine, USA

Baoyan LIU (劉保延), China Academy of Chinese Medical Sciences, PRC

Jianping LIU (劉建平), Beijing University of Traditional Chinese Medicine, PRC

Leroy F. LIU (劉昉), University of Medical and Dentistry of New Jersey, USA

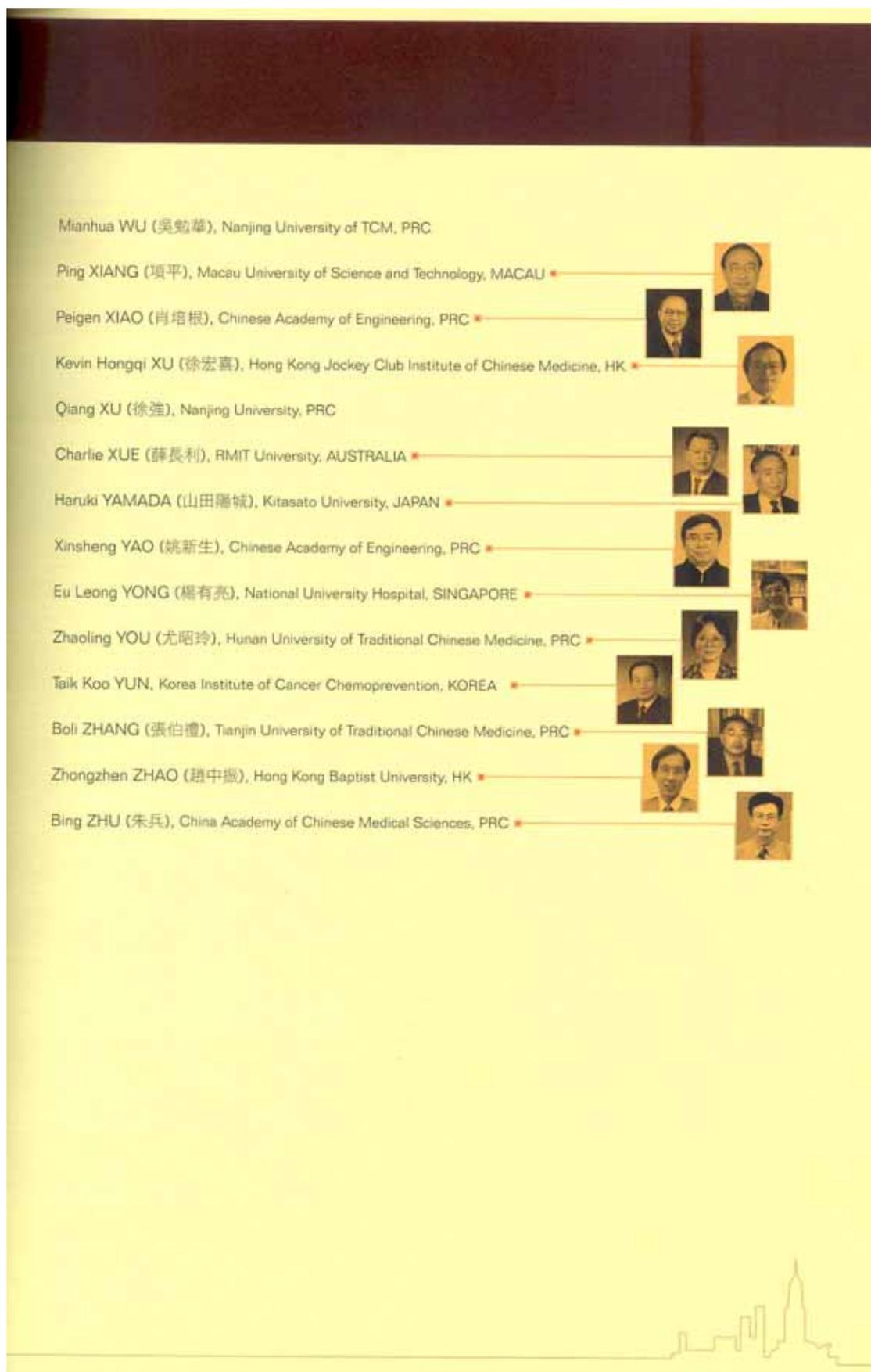
Liang LIU (劉良), Hong Kong Baptist University, HK

18

INVITED SPEAKERS

- Yubo LU (呂玉波), Guangdong Hospital of Traditional Chinese Medicine, PRC 
- Karwen MA (馬堪溫), University College London, UK 
- Sheng-Xing MA (馬勝興), University of California, Los Angeles, USA 
- David MOHER, Children's Hospital of Eastern Ontario Research Institute, CANADA 
- Jing SHE (余靖), Ministry of Health, PRC 
- Han Ming SHEN (沈漢明), National University of Singapore, SINGAPORE 
- Bum-sang SHIM (沈範相), Kyung Hee University, KOREA 
- Kwok Fai SO (蘇國輝), University of Hong Kong, HK 
- David STORY, RMIT University, AUSTRALIA 
- Handong SUN (孫漢董), Academy of Sciences of China, PRC 
- Joseph J.Y. SUNG (沈祖堯), Chinese University of Hong Kong, HK 
- Shin-ichi TASHIRO (田代真一), Showa Pharmaceutical University, JAPAN 
- Luu Van Hien TRAN, Central Hospital of Traditional Medicine, VIETNAM 
- Chu Quoc TRUONG, National Hospital of Traditional Medicine, VIETNAM 
- Karl W. K. TSIM (詹華強), Hong Kong University of Science and Technology, HK 
- Kiichiro TSUTANI, University of Tokyo, JAPAN 
- Paul U. UNSCHULD, Universitaetmedizin Berlin, GERMANY 
- Hildebert WAGNER, University of Munich, GERMANY 
- Chang-en WANG (王昌恩), National Natural Science Foundations of China, PRC 
- Jianning WANG (汪建英), University of Maryland, USA 
- Yitao WANG (王一濤), University of Macau, MACAU 
- Vivian TAAM WONG (黃譚智媛), Hospital Authority, HK 





20 PROGRAM-AT-A-GLANCE

Grand Ballroom/Foyer
宴會大禮堂/前廳

Fanling 粉嶺廳

Tai Po 大埔廳

Shek O 石澳廳

Harbour Room 海景廳

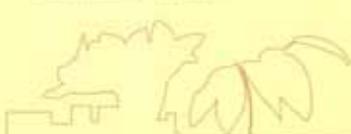
Orchid Room 蘭花廳

23-11-2006 Day 1 第一天	07:30	
	08:30	
	09:30	
	10:00	
	12:30	
	13:30	CS1 Policy and Regulation of CM 中醫藥政策及法規
	15:15	
	15:30	CS2 Education, Training, Accreditation, and Translation of CM 中醫藥教育、培訓、認證及翻譯
	17:00	
	19:00	

24-11-2006 Day 2 第二天	08:30	
	09:00	CS7 CM Standardization & Quality Control (1) 中藥標準化及質量控制研究 (1)
	10:30	
	10:50	CS8 CM Standardization & Quality Control (2) 中藥標準化及質量控制研究 (2)
	12:30	
	13:30	CS9 CM Standardization & Quality Control (3) 中藥標準化及質量控制研究 (3)
	15:30	
	16:00 - 17:00	HKBU SCM Honorary Professorship Confer 香港浸會大學中醫藥學院榮譽教授講座典禮

25-11-2006 Day 3 第三天	08:30	
	09:00	CS16 CM Clinical Research & Clinical Trials (1) 臨床研究及臨床試驗 (1)
	10:40	
	11:00	CS17 CM Clinical Research & Clinical Trials (2) 臨床研究及臨床試驗 (2)
	12:30	
	13:30 - 16:10	
	16:15 - 18:30	

Simultaneous interpretation service between English and Putonghua will be provided in all sessions except the Workshops.
除工作坊外，大會所有項目均提供英語及普通話即時傳譯服務。



Registration 登記			Poster viewing 海報展覽
Opening Ceremony 開幕典禮			
Tea Break 茶點			
Plenary Session (1) 全體會議 (1)			
Lunch 午餐			
Current Sessions 分組會議		Workshop 工作坊	
CS3 CM Theories and Practice (1) 中醫藥理論及應用 (1)	CS5 Scientific Research in Acupuncture & Qi Qong (1) 針灸及氣功的科學研究 (1)	CM R&D to Applications 中藥產品研究及開發	
Tea Break 茶點			
Current Sessions 分組會議		Workshop 工作坊	
CS4 CM Theories and Practice (2) 中醫藥理論及應用 (2)	CS6 Scientific Research in Acupuncture & Qi Qong (2) 針灸及氣功的科學研究 (2)	CM R&D to Applications 中藥產品研究及開發	
Congress Banquet 大會晚宴 (Cocktail Reception at 18:15 / 酒會於18:15開始)			
Registration 登記			Poster viewing 海報展覽
Current Sessions 分組會議		WHO Workshop 世衛工作坊	
CS10 Novel Strategy & Methodology in CM (1) 中醫藥創新研究策略及方法 (1)	CS13 Scientific Foundation of CM (1) 中醫藥科學論據 (1)	Evidence-Based Clinical Practice Guidelines in Traditional Medicine	
Tea Break 茶點			
Current Sessions 分組會議		Evidence-Based Clinical Practice Guidelines in Traditional Medicine	
CS11 Novel Strategy & Methodology in CM (2) 中醫藥創新研究策略及方法 (2)	CS14 Scientific Foundation of CM (2) 中醫藥科學論據 (2)		
Lunch 午餐			
Current Sessions 分組會議		WHO Workshop 世衛工作坊	
CS12 Novel Strategy & Methodology in CM (3) 中醫藥創新研究策略及方法 (3)	CS15 Scientific Foundation of CM (3) 中醫藥科學論據 (3)	Evidence-Based Clinical Practice Guidelines in Traditional Medicine	
Tea Break 茶點			
Poster Presentation 海報交流			
Registration 登記			Poster viewing 海報展覽
Current Sessions 分組會議		Workshop 工作坊	
CS18 Novel Strategy & Methodology in CM (4) 中醫藥創新研究策略及方法 (4)	CS20 Scientific Foundation of CM (4) 中醫藥科學論據 (4)	CM R&D to Applications 中藥產品研究及開發	
Tea Break 茶點			
Current Sessions 分組會議		Workshop 工作坊	
CS19 Novel Strategy & Methodology in CM (5) 中醫藥創新研究策略及方法 (5)	CS21 Scientific Foundation of CM (5) 中醫藥科學論據 (5)	CM R&D to Applications 中藥產品研究及開發	
Lunch 午餐			
Plenary Session (2) 全體會議 (2)			
Visit to School of Chinese Medicine, Hong Kong Baptist University 參觀香港浸會大學中醫藥學院			

22

PROGRAM OF OPENING CEREMONY

23. 11. 2006 Kowloon Shangri-La Hotel Ballroom 九龍香格里拉酒店宴會大禮堂

Program 程序

- 0830 - 0835 Welcoming Remarks by Prof Liang LIU, Congress Chairman 大會主席劉良教授致歡迎詞
- 0835 - 0840 Group Photo of Officiating Guests 主禮嘉賓拍攝團體照
- 0840 - 0900 Opening Addresses by the officiating guests 主禮嘉賓致開幕詞
Dr York CHOW 周一惠局長
Prof Jing SHE 余靖副部長
- 0900 - 0910 Opening Ceremony 開幕禮
- 0910 - 0915 Presentation of Souvenirs 致送紀念品
By Mr Moses CHENG, Council Chairman of HKBU 由校董會主席鄭慕智律師致送以下嘉賓
Prof Jing SHE 余靖副部長
Dr York CHOW 周一惠局長
Dr P.Y. LAM 林秉恩署長
Mr Anthony WU 胡定旭主席
Prof Yung Chi CHENG 鄭永齊教授
- 0915 - 0925 Vote of Thanks by Prof Ching Fai NG, P/VC of HKBU 由吳清輝校長致謝詞
End of Opening Ceremony 開幕典禮圓滿結束

Officiating Guests 主禮嘉賓

Prof Jing SHE

Vice-Minister, Ministry of Health and Director General, State Administration of Traditional Chinese Medicine, PRC
中國衛生部副部長兼國家中醫藥管理局局長 余靖教授

Dr York CHOW SBS, JP

Secretary for Health, Welfare and Food, HKSAR
香港衛生福利及食物局局長 周一惠醫生 SBS, JP

Dr P. Y. LAM, JP

Director of Health, HKSAR
香港衛生署署長 林秉恩醫生 JP

Mr Anthony WU, JP

Chairman, Hospital Authority Board, HKSAR
香港醫院管理局主席 胡定旭先生 JP

Prof Yung Chi CHENG

Chair Professor in Pharmacology, Yale University, USA
美國耶魯大學藥理學系 鄭永齊講座教授

Mr Moses CHENG GBS, OBE, JP

Chairman of Council, Hong Kong Baptist University
香港浸會大學校董會主席 鄭慕智律師 GBS, OBE, JP

Prof Ching Fai NG GBS

President and Vice-Chancellor, Hong Kong Baptist University
香港浸會大學校長 吳清輝教授 GBS

Prof Liang LIU

Dean, School of Chinese Medicine, Hong Kong Baptist University
Congress Chairman of 2006 World Congress on Chinese Medicine
香港浸會大學中醫藥學院院長兼2006世界中醫藥大會主席 劉良教授

Scientific Programs

DAY 1 (23.11.2006)

23

07:30	Registration 登記	
08:30 - 09:30	Opening Ceremony 開幕典禮 Grand Ballroom / 宴會大禮堂	
09:30 - 10:00	Tea Break 茶點	
10:00 - 12:30	Plenary Session (I) 全體會議 Grand Ballroom (宴會大禮堂)	
Plenary Session 全體會議	Chair: Han Dong SUN & Kwok Fai SO 主持：孫漢董・蘇國輝	
	P1 10:00-10:30	The National 11 th Five-Year Strategic Plan of China on the R & D of Chinese Medicine 中國「十一五」中醫藥發展思路與策略 Jing SHE (余婧), Ministry of Health (China) 國家衛生部 (中國)
	P2 10:30-11:00	Chinese Medicine Could Serve as a Cornerstone of Future Medicine and What It Takes 中醫藥將成爲未來醫學的基石 Yang Chi CHENG (鄭永齊), Yale University (USA) 耶魯大學 (美國)
	P3 11:00-11:30	Synergy Research: a New Approach to Evaluate the Efficacy of Multi Herbal Drug Combinations in TCM 協同研究：一種評價中藥複方藥效的新嘗試 Hildebert WAGNER, University of Munich (Germany) 慕尼黑大學 (德國)
	P4 11:30-12:00	So You Want the Evidence - Challenges Facing its Generation, Synthesis and Reporting 如何獲得證據：證據來源、分析及報告所面臨的挑戰 David MOHER, CHEO Research Institute (Canada) 東安大略省兒童醫院研究所 (加拿大)
	P5 12:00-12:30	The Difficulties and Applied Strategies of Coronary Heart Disease Studies 冠心病研究的困難及應用策略 Keji CHEN (陳可冀), China Academy of Chinese Medical Sciences (China) 中國中醫科學院 (中國)
12:30 - 13:30	Lunch at Orchid Room and Kowloon Room (please refer to coupon) 午餐於蘭花廳及九龍廳 (請參看午餐券)	
13:30 - 15:15	Concurrent Sessions 分組會議 1, 3, 5	
Session 1 分組會議 1	Policy and Regulation of Chinese Medicine 中醫藥政策及法規 Fantling Room / 聆韻廳 13:30 - 15:15	
	Chair: Ming Tsuen HSIEH & Ping Chung LEUNG 主持：謝明村・梁秉中	
	CS1.1 13:30-13:50	Chinese Medicine Coming of Age in Health Care for the New Millennium 中醫藥在世紀醫療保健中的關鍵作用 Ka Kit HUI (許家傑), University of California, Los Angeles (USA) 加利福尼亞大學洛杉磯分校 (美國)
	CS1.2 13:50-14:10	The Regulatory System of Chinese Medicine in Hong Kong 香港中醫藥的規管制度 T. H. LEUNG (梁振雄), Department of Health (HKSAR) 衛生署 (香港)
	CS1.3 14:10-14:30	Strength and Uniqueness of Chinese Medicine in Hospital Management and Development 中醫藥特色和優勢發展醫院 Yabo LU (呂玉波), Guangdong Hospital of Chinese Medicine (China) 廣東省中醫院 (中國)
	CS1.4 14:30-14:50	Vision for Chinese Medicine & Western Medicine Collaboration - the Role of Hospital Authority 中西醫合作之前景－醫院管理局所扮演的角色 Vivian TAAM WONG (黃譚智媛), Hospital Authority (HKSAR) 醫院管理局 (香港)
	CS1.5 14:50-15:10	Complementary and Chinese Medicine Regulation in Australia 澳洲中醫藥與補充醫學之規管制度 David STORY, RMIT University (Australia) 墨爾本皇家理工大學 (澳洲)

24

Scientific Programs
DAY 1 (23.11.2006)

Session 3 分組會議 3	Chinese Medicine Theories and Practice (1) 中醫藥理論及應用 (1) Tai Po Room / 大廳廳 13:30 - 15:15	
	Chair: Lianda LI & Zhisui LIN 主持：李連達、林志秀	
	CS3.1 13:30-13:50	The Role of Chinese Medicine in Prevention and Treatment of Epidemic Diseases 中醫藥在防治突發流行性傳染病中的作用 Hong Xin CAO (曹洪欣), China Academy of Chinese Medical Sciences (China) 中國中醫科學院 (中國)
	CS3.2 13:50-14:10	Approach on the Intervention of the Sub-health State by Chinese Medicine 中醫藥干預亞健康研究思路探討 Ping XIANG (項平), University of Science and Technology (Macau) 澳門科技大學 (澳門)
	CS3.3 14:10-14:30	Emphasis should be paid on the Inheritance and Education of the Cultural Contents and Values of Chinese Medicine 應重視中醫藥學科與文化價值的傳承與教育 Qingsheng LI (李慶生), Yunnan University of Traditional Chinese University (China) 雲南中醫學院 (中國)
	CS3.4 14:30-14:45	Study on Children with Autism Spectrum Disorders Using Symptom Differentiation of Traditional Chinese Medicine 兒童孤獨綜合症中醫辨證論治研究 Chau Lai WONG, The University of Hong Kong (HKSAR) 香港大學 (香港)
	CS3.5 14:45-15:00	The Protective Effect of Chinese Medicinal Prescriptions against Oxidative Stresses on Rat Brain and Liver Tissue 中藥視力抗大鼠腦及肝組織氧化及應激作用研究 Ling Ling YANG, Taipei Medical University (Taiwan) 台北醫科大學 (台灣)
CS3.6 15:00-15:10	Studies of "the Different Therapeutic Principles for the Same Pattern of Syndrome" Contributing to Breakthrough of Academic Development of Chinese Medicine "同証異治"研究與中醫學術突破 Zhaoyu DAI (戴詠宇), Japanese Health Society (Japan) 日本健康科學會 (日本)	
Session 5 分組會議 5	Scientific Research in Acupuncture and Qi Gong (1) 針灸及氣功的科學研究 (1) Shek O Room / 石澳廳 13:30 - 15:15	
	Chair: Shin LIN & Shiping ZHANG 主持：林欽、張世平	
	CS5.1 13:30-13:50	Regulation of Acupuncture on Reproductive Endocrine Nervous in Hypothalamus 針刺下丘腦對生殖內分泌相關神經元的調節作用 Bing ZHU (朱兵), China Academy of Chinese Medical Sciences (China) 中國中醫科學院 (中國)
	CS5.2 13:50-14:10	Biochemical Physiology of Nitric Oxide-cGMP on the Skin Acupuncture Points and Meridians: An Innovative Approach in Humans 皮膚經穴與經絡對一氧化氮-c環磷酰鳥苷生理生化作用的影響：一種在人體的創新性研究嘗試 Sheng-Xing MA (馬勝興), University of California Los Angeles David Geffen School of Medicine (USA) 加利福尼亞大學洛杉磯分校 (美國)
	CS5.3 14:10-14:25	Clinical Application of "Three Needles Treatment on Sacral Location" 髻三針的臨床應用舉例 Zengfa PENG (彭增福), China Academy of Chinese Medical Sciences (China) 中國中醫科學院 (中國)
	CS5.4 14:25-14:40	Acupuncture in Treatment of Heroin Withdrawal Syndrome: A Systemic Review and Meta-Analysis 針灸治療海洛因撤除綜合症：研究文獻的系統評價與Meta-分析 Min XU (徐敏), Hong Kong Baptist University (HKSAR) 香港浸會大學 (香港)
	CS5.5 14:40-14:55	Acupuncture for Persistent Allergic Rhinitis: a Randomized, Single-blind, Sham-controlled Clinical Trial 針灸治療慢性過敏性鼻炎：一個隨機、單盲、假針對照的臨床試驗研究報告 Xue Dong AN, RMIT University (Australia) 澳大利亞皇家墨爾本理工大學 (澳洲)
CS5.6 14:55-15:10	Acupuncture for Treatment of Epilepsy 針灸治療癲癇 Hongqi ZHANG (張宏琪), Hong Kong Baptist University (HKSAR) 香港浸會大學 (香港)	

Workshop 工作坊	Workshop 'Chinese Medicine R & D to Applications' 中藥產品研究及開發工作坊 Harbour Room / 海濱廳 13:30-15:15	
	Chair: Andy CHU & Hua ZHOU 主持：趙德秋、周華	
	WS1.1 13:30-13:50	Molecular Exploration of Complementarity between Chinese and Western Medicines; Multidrug Resistance and Cell Differentiation in Cancer Treatment 中西藥物互補作用的分子機理研究：癌症治療中的多藥耐藥性與細胞分化 David W F FONG (方宏勳), Hong Kong Baptist University (HKSAR) 香港浸會大學 (香港)
	WS1.2 13:50-14:10	The Strategy for the Development of Botanical Products 植物藥產品的研發策略 Chieh Fu CHEN (陳介甫), Chinese Traditional Medicine Research and Development Fund (Taiwan) 中國醫藥研究發展基金會 (台灣)
	WS1.3 14:10-14:30	Biologically Active Phenolic Constituents from Korean Medicinal Plants 韓國藥用植物中酚類生物活性成分的研究 Jinwoong KIM (金鎮煥), Seoul National University (Korea) 首爾國立大學 (韓國)
	WS1.4 14:30-14:50	Bioassay Guided Isolation of Cytotoxic Diterpenoids from Isodon Eriocalyx 生物活性引導方法從植物多流葉中提取分離二萜類細胞毒活性成分 Simon Q B HAN (韓全斌), Hong Kong Jockey Club Institute of Chinese Medicine (HKSAR) 香港賽馬會中醫藥研究院 (香港)
WS1.5 14:50-15:10	Effects of National Products on the Selective Regulations of T Cell Responses 中藥及天然產物對細胞免疫應答的選擇性調控 Qiang XU (徐強), Nanjing University (China) 南京大學 (中國)	
15:15 - 15:30	Tea Break 茶點	
15:30 - 17:00	Concurrent Sessions 分組會議 2, 4, 6	
Session 2 分組會議 2	Education, Training, Accreditation and Translation of Chinese Medicine 中醫藥教育、培訓、認證及翻譯 Fanling Room / 粉嶺廳 15:30-17:00	
	Chair: Ping XIANG & Yao TONG 主持：項平、董瑛	
	CS2.1 15:30-15:50	The Goal, Thoughts and Methodology on Establishment of an International Standard for Chinese Medicine Professionals 建立中醫藥從業人員國際標準的目標、思路和方法 Zhenji LI (李振吉), World Federation of Chinese Medicine Societies (China) 世界中醫藥聯合會 (中國)
	CS2.2 15:50-16:10	Strategies for Development of International Chinese Medicine Training Programmes 發展國際中醫藥教育的策略 Mianhua WU (吳勉華), Nanjing University of TCM (China) 南京中醫藥大學 (中國)
	CS2.3 16:10-16:30	Some Thoughts on Standardized English Terminology of Chinese Medicine 對中醫英文標準術語翻譯的思考 Paul U. UNSCHULD, Universitaetsmedizin Berlin (Germany) 柏林醫科大學 (德國)
	CS2.4 16:30-16:45	Reviewing the Past and Looking ahead: the Relation and Perspective of Chinese and Western Medicine 回顧過去，展望未來－中西醫的關係和前景 Kanwen MA (馬堪進), University College London (United Kingdom) 倫敦大學 (英國)
CS2.5 16:45-17:00	Doing Better in Translation and Publication on Chinese Medicine Literatures Serving for its Internationalization 以出版為契機，解決翻譯瓶頸，為中國醫藥的世界傳播服務 Guochen HU (胡國洪), The Press of People's Health (China) 人民衛生出版社 (中國)	

26

Scientific Programs
DAY 1 (23.11.2006)

Session 4 分組會議 4	Chinese Medicine Theories and Practice (2) 中醫藥理論及應用 (2) Tai Po Room / 大埔廳 15:30-17:00	
	Chair: Hong Xin CAO & Min LI 主持：曹洪欣、李敏	
	CS4.1 15:30-15:50	Safe and Reasonable Administration of Chinese Medicines in Clinic 中醫藥安全性與臨床合理用藥 Lianda LI (李連進), China Academy of Chinese Medical Sciences (China) 中國中醫科學院 (中國)
	CS4.2 15:50-16:10	Different Perspectives of TCM Practice in the East and West 東西方對中醫臨床實踐的不同觀念 Yong Ming LI (李永明), Traditional Chinese Medicine Association & Alumni (USA) (美國)
	CS4.3 16:10-16:25	Design of the PRO Measurement Instruments for the Evaluation of the Therapeutic Efficiencies of Chinese Medicine on Liver Diseases 中醫治療肝病臨床療效評價PRO量表的研製 Fengbin LIU (劉鳳斌), Guangzhou University of Traditional Chinese Medicine (China) 廣州中醫藥大學 (中國)
	CS4.4 16:25-16:40	A Study on the Safety of Treatments of Rheumatoid Arthritis with Traditional Chinese Medicine 中醫藥治療類風濕性關節炎的安全性研究 Yiting HE (何羿婷), Guangdong Provincial Hospital of TCM (China) 廣東省中醫院 (中國)
CS4.5 16:40-16:55	The Characteristics of 40 Patients of Amyotrophic Lateral Sclerosis and the Analysis of Therapeutic Effects after Treatment of TCM 脊髓側索硬化症40例患者臨床特徵及中醫藥治療作用評價 Yuzhang LIU (劉友章), Guangzhou University of Traditional Chinese Medicine (China) 廣州中醫藥大學 (中國)	
Session 6 分組會議 6	Scientific Research in Acupuncture and Qi Gong (2) 針灸及氣功的科學研究 (2) Shek O Room / 石禮廳 15:30-17:00	
	Chair: Bing ZHU & Min XU 主持：朱兵、徐敏	
	CS6.1 15:30-15:50	New Approaches to the Study of Physiological and Bioenergetic Changes Associated with Qigong / Tai Chi Practices 氣功與太極運動對機體生理及生物能影響的新探索 Shin LIN (林欣), University of California, Irvine (USA) 加利福尼亞大學爾灣分校 (美國)
	CS6.2 15:50-16:05	Treatment of Heel Pain Using Acupuncture Point PCT: a Pilot Study 針刺大樑穴治療足跟痛：一個小樣本的臨床研究 Shiqing ZHANG (張世平), Hong Kong Baptist University (HK SAR) 香港浸會大學 (香港)
	CS6.3 16:05-16:20	Neurons in the Nucleus Tractus Solitarius (NTS) are Involved in Mediating Autonomic Changes Evoked by Auricular Acupuncture (AA) 孤束核(NTS)神經元在耳針所致自主變化中的作用 Xinyan GAO (高昕妍), Hong Kong Baptist University (HK SAR) 香港浸會大學 (香港)
	CS6.4 16:20-16:35	Effects of Acupuncture and Traditional Chinese Herbal Medicine on the Treatment of Female Infertility 針藥結合治療婦女不孕症 Danforn LIM, University of New South Wales (Australia) 新南威爾斯大學 (澳洲)
CS6.5 16:35-16:50	Acupuncture Crossing Method for Treatment of Joint Pain and Limitation Range of Movement 針透法治療關節痛及運動受限 Reginaldo SILVA FILHO, CIEFATO (Brazil) (巴西)	

Workshop 工作坊	Workshop 'Chinese Medicine R & D to Applications' (Continued) 中藥產品研究及開發工作坊 (續) Harbour Room / 海晏廳 15:30-17:00	
	Chair: Andy CHIU & Hua ZHOU 主持：趙德秋 - 周華	
	WS1.6 15:30-15:50	A study for Development of a New Poly Herbal Preparation for HIV-infected Patients 一種治療HIV感染的複合草藥製劑的研究開發 Lun Van Hien TRAN, Central Hospital of Traditional Medicine (Vietnam) 傳統醫學中心醫院 (越南)
	WS1.7 15:50-16:10	Theaflavin Derivatives are Potential Micorbicides for Preventing Sexual Transmission of HIV 茶黃素衍生物的抗病原微生物作用及防止HIV性交感染的應用潛力 Shuwen LIU (劉淑文), Southern Medical University (China) 南方醫科大學 (中國)
	WS1.8 16:10-16:30	The Therapeutic Effect of Isodon Lophanthoides var. gerardiams (Benth.) H.Hara on Liver-injured Animal Models 溪黃草對肝損傷動物模型的保護作用 Xiao-ping LAI (賴小平), Guangzhou University of Traditional Chinese Medicine (China) 廣州中醫藥大學 (中國)
	16:30-17:00	Discussion 討論
19:00 - 22:00	Congress Banquet 大會晚宴 (Cocktail Reception at 18:15 / 酒會於18:15開始) Grand Ballroom / 宴會大禮堂	

28

Scientific Programs
DAY 2 (24.11.2006)

8:30	Registration 登記	
09:00 - 10:30	Concurrent Sessions 分組會議 7, 10, 13	
Session 7 分組會議 7	Chinese Medicine Standardization and Quality Control (1) 中藥標準化及質量控制研究 (1) Fangling Room / 粉嶺廳 9:00-10:30 Chair: Christine LEON & Zhongzhen ZHAO 主持: Christine LEON - 趙中楨	
	CS7.1 9:00-9:15	MALDI-TOF MS for the Direct Analysis of Components in Herb Tissues 應用MALDI-TOF MS質譜分析方法直接分析中藥組織中的化學組分 Zongwei CAI (蔡宗偉), Hong Kong Baptist University (HK SAR) 香港浸會大學 (香港)
	CS7.2 9:15-9:35	Approaches for the Comprehensive Quality Control of Traditional Chinese Medicine 傳統中藥綜合性質量控制方法的研究 De-An GUO (國德安), Peiking University (China) 北京大學 (中國)
	CS7.3 9:35-9:55	An Analysis on the Use of Chinese Medicine in the National Health Maintenance System in Taiwan in 2003 中醫藥在2003年台灣健保體系中的應用狀況分析 Yuan-Shiun CHANG (張永勳), China Medical University (Taiwan) 中國醫藥大學 (台灣)
	CS7.4 9:55-10:15	Several Links in Quality Standardization of Chinese Drugs 多因素關聯在中藥質量標準化研究中的應用 Shaoqing CAI (蔡少青), Peking University (China) 北京大學 (中國)
	CS7.5 10:15-10:30	Exploring Robotization of the Water Boiling Process for Chinese Medicinal Herbs 中藥水煎煮工藝的自動化探索 Zhi Jun YANG (楊智鈞), Hong Kong Baptist University (HK SAR) 香港浸會大學 (香港)
Session 10 分組會議 10	Novel Strategy and Methodology in Chinese Medicine (1) 中醫藥創新研究策略及方法 (1) Tai Po Room / 大埔廳 9:00-10:30 Chair: Zusheng YAO & Jen-Fu CHIU 主持: 姚壽生、邱政武	
	CS10.1 9:00-9:20	Recent Studies on Some Chinese Medicinal Plants from Schisandraceae Family 五味子科中藥研究新進展 Handong SUN (孫漢董), The Academy of Sciences of China (China) 中國科學院 (中國)
	CS10.2 9:20-9:40	The Nexus between Science and TCM Regulation - Mapping the Route to International Commercialization of Chinese Medicines 科學與傳統中醫藥的交匯點－探索現代中藥的國際貿易之路 Alan BENSOUSSAN, University of Western Sydney (Australia) 西悉尼大學 (澳洲)
	CS10.3 9:40-10:00	Serum Pharmacology: The Role of Intestinal Flora in the Activation and Absorption of Herbal Components 血清藥理學－小腸腸道菌群在中藥成份活化與吸收中的作用 Shin-ichi TASHIRO (田代真一), Showa Pharmaceutical University (Japan) 昭和藥科大學 (日本)
	CS10.4 10:00-10:15	Development of High-throughput Functional Genomic Tools - a Potential Application for the Research and Development of Chinese Medicine 高通量功能性基因譜技術－一種在中醫藥研究中頗具應用潛力的篩選方法 Yuhai HU, Max-Planck-Institute for Molecular Genetics (Germany) 分子基因馬普研究所 (德國)
	CS10.5 10:15-10:30	Establishment and Application of the New Evaluation Method of the Pharmacodynamics of Chinese Medicine 符合中醫臨床特點的藥效評價新方法的建立及應用 Jianshi LIU (劉建世), China Academy of Chinese Medical Sciences (China) 中國中醫科學院 (中國)

Session 13 分組會議 13	Scientific Foundation of Chinese Medicine (1) 中醫藥科學論據 (1) Shaik O Room / 石渠廳 9:00-10:30 Chair: Leroy F LIU & W.L. Wendy HSIAO 主持：劉昉·蕭文賢	
	CS13.1 9:00-9:20	Molecular Basis of Neuroprotection in Glaucoma and Alzheimer's Disease Using Gouqizi 枸杞子對青光眼及老年性痴呆患者的神經保護作用及分子基礎 Kwok Fai SO (蘇國輝), The University of Hong Kong (HKSAR) 香港大學 (香港)
	CS13.2 9:20-9:40	Action Mechanism and Active Ingredients of Kampo (Japanese Herbal) Medicines on Immune and Neural Systems 漢方藥對免疫與神經系統作用的活性成分與作用機理研究 Haruki YAMADA (山田陽城), Kitasato University (Japan) 北里大學 (日本)
	CS13.3 9:40-10:00	Biomechanopharmacological Annotation for the Therapeutic Principle of Activating Blood Circulation to Remove Stasis 活血化癆治則的生物力學—藥理學詮釋 Fulong LIAO (廖福龍), China Academy of Chinese Medicinal Science (China) 中國中醫科學院 (中國)
	CS13.4 10:00-10:15	In Vitro Studies on the Growth-inhibitory and Differentiation-inducing Activities of 18beta-glycyrrhetic Acid on Neuroblastoma Cells 18beta-甘草酸對體外培養神經纖維瘤細胞的生長抑制及分化誘導活性研究 Fai Hang LO (羅輝銜), Chinese University of Hong Kong (HKSAR) 香港中文大學 (香港)
	CS13.5 10:15-10:30	Magnolol and Honokiol Enhance HL-60 Human Leukemia Cell Differentiation Induced by 1, 25-Dihydroxyvitamin D3 and Retinoic Acid 厚朴酚和厚朴酮促進人白血病細胞分化作用研究 Kai Wing Anfernee TSE, City University of Hong Kong (HKSAR) 香港城市大學 (香港)
10:30 - 10:50	Tea Break 茶點	
10:50 - 12:30	Concurrent Sessions 分組會議 8, 11, 14	
Session 8 分組會議 8	Chinese Medicine Standardization and Quality Control (2) 中藥標準化及質量控制研究 (2) Fanling Room / 粉嶺廳 10:50-12:30 Chair: Yuan-Shiun CHANG & Huihiao CHEN 主持：張永勳·陳虎彪	
	CS8.1 10:50-11:10	Authenticating Chinese Medicinal Plants for Patient Safety and Conservation, a Western Perspective 從安全用藥及保護病者的角度看待中藥材鑒定——一個西方學者的看法 Christine LEON, Royal Botanical Gardens (United Kingdom) 英國皇家植物園 (英國)
	CS8.2 11:10-11:30	Authentication and Standardization of Chinese Medicines 中藥的鑒定與標準化 Zhongzhen ZHAO (趙中振), Hong Kong Baptist University (HKSAR) 香港浸會大學 (香港)
	CS8.3 11:30-11:45	Quality Control in Subculturing of Tissue-Cultured Ginseng for Long Period 組織培育人參長期再培育的質量控制 Sahashi YUKO, Kubota Obstetrics and Gynecology Hospital (Japan), Kubota 婦產科醫院 (日本)
	CS8.4 11:45-12:00	Effect of Different Varieties and Cultivating Systems on the Quality of Coptis Chinensis 多因素耕作培育系統對黃連質量的影響 Youwei Wong (王有為), Wuhan University (China) 武漢大學 (中國)
	CS8.5 12:00-12:15	Method for Quality Assessment and Quality Control of the Processed Chinese Materia Medica 中藥炮製品質量控制與評價方法 Xiaohu XIAO (肖小河), PLA 302 Military Hospital (China) 解放軍302醫院 (中國)
	CS8.6 12:15-12:30	Determination of Heavy Metals in Traditional Chinese Herbs and Chinese Proprietary Medicines in Victoria, Australia - How Safe They Are? 澳洲維多利亞省市場中藥及其製成品中重金屬含量的檢定—其安全性如何? Thomas CHENG, RMIT University (Australia) 墨爾本皇家理工大學 (澳洲)

30

Scientific Programs
DAY 2 (24.11.2006)

吳天賞

Session 11 分組會議 11	
Novel Strategy and Methodology in Chinese Medicine (2) 中醫藥創新研究策略及方法 (2) Tai Po Room / 大埔廳 10:30-12:30 Chair: Bobi ZHANG & Joshua KO 主持：張志強、高嘉浩	
CS11.1 10:50-11:10	Establishing a Database for the Separation of Bioactive Fractions to Facilitate the Modernization and Globalization of Chinese Medicines 建立國家中藥分離成分資料庫，加速中藥現代化與國際化進程 Zhenheng YAO (姚新生), Chinese Academy of Engineering (China) 中國工程院 (中國)
CS11.2 11:10-11:30	Proteomic Approach to Study the Cytotoxicity of Dioscin, a Saponin of Polygonatum, Zanfancianense Pamp 應用蛋白質組學方法研究紫薯素的細胞毒作用 Jen-Fu CHIU (邱詒夫), University of Hong Kong (HK SAR) 香港大學 (香港)
CS11.3 11:30-11:45	Study on Specific Binding of Chelerythrine to Single-Base Bulged DNA by Using ESI-MS 應用ESI-MS方法研究白屈菜紅堊與單錨基Bulged DNA的特異性結合 Zhi Hong JIANG (姜志宏), Hong Kong Baptist University (HK SAR) 香港浸會大學 (香港)
CS11.4 11:45-12:00	A Fluorescence Resonance Energy Transfer(FRET)-based High Throughput Drug Screening Method for Discovery of Anti-cancer Compounds from Herbal Medicines 應用螢光共振能量轉移(FRET)高通量篩選方法從中藥中尋找抗癌化合物 Kathy LUO, Hong Kong University of Science & Technology (HK SAR) 香港科技大學 (香港)
CS11.5 12:00-12:15	System Biology and TCM: What They Have in Common and What They Can Learn and Benefit from Each Other 系統生物學與傳統中醫藥：什麼是它的共同點以及如何相互學習、取其補短 Tomi HEISKANEN, 5e Systems Biology Co.(Finland) 5e系統生物學公司 (芬蘭)
CS11.6 12:15-12:30	Rapid Purification and Scale-up of TCM Components by High Capacity Countercurrent Chromatography 應用高容量反向色譜法快速純化與富集中藥活性成分 Derek FISHER, Brunel University West London (United Kingdom), 倫敦西布魯內爾大學 (英國)
Session 14 分組會議 14	
Scientific Foundation of Chinese Medicine (2) 中醫藥科學論證 (2) Shek O Room / 石塘咀 10:50-12:30 Chair: Han Ming SHEN & Qe LIN 主持：沈漢明、林皓	
CS14.1 10:50-11:10	From Chinese Plants to Western Medicine: The Story of Antitumor Camptothecin 從中藥到西藥：抗腫瘤藥物喜樹鹼的故事 Leroy F LIU (劉明), University of Medicine and Dentistry of New Jersey (USA) 新澤西醫科及牙科大學 (美國)
CS14.2 11:10-11:30	Qi, Blood and Cancer, What Can We Learn from the Medicinal Herb, Gynostemma Pentaphyllum? 氣血與癌症：從草藥鐵樹的研究給我們帶來的啓示是什麼？ W L Wendy HSIAO (蕭文賢), Hong Kong Baptist University (HK SAR) 香港浸會大學 (香港)
CS14.3 11:30-11:45	Influences of the Modified Zhengwu Decoction on kidneys Functions of the Diabetes Patients 五味真武湯對糖尿病腎病功能等相關內臟的影響研究 Wannian PENG (彭萬年), Guangzhou University of Traditional Chinese Medicine (China) 廣州中醫藥大學 (中國)
CS14.4 11:45-12:00	The Vasorelaxation Effect of an Extract of Chinese Medicinal Herb, Radix Angelica Pubescens, in Porcine Pulmonary Artery 當歸根提取物對冠狀動脈的擴張作用 Matthew Lai Yin CHAN, University of Hong Kong (HK SAR) 香港大學 (香港)
CS14.5 12:00-12:15	Icaritin Inhibits the Apoptosis of CEM x174 Triggered by Simian Immunodeficiency Virus Infection in Vitro 諾平糖苷抑制體外SIV感染所致的CEMX174細胞凋亡 Fengxiu ZHANG (張幸學), Guangzhou University of Traditional Chinese Medicine (China) 廣州中醫藥大學 (中國)
CS14.6 12:15-12:30	Mycelial Fermentation and Antitumor Activities of a New Cordyceps Sinensis Fungus Cs-HK1 一種新的藥用真菌Cs-HK1的發酵及其抗腫瘤活性研究 Jian Yong WU (吳江勇), Hong Kong Polytechnic University (HK SAR) 香港理工大學 (香港)

	12:30 - 13:30	Lunch at Orchid Room and Kowloon Room (please refer to coupon) 午餐於蘭花廳及九龍廳 (請參看午餐券)
	13:30 - 15:30	Concurrent Sessions 分組會議 9, 12, 15
Session 9 分組會議 9	Chinese Medicine Standardization and Quality Control (3) 中藥標準化及質量控制研究 (3) Fanling Room / 粉嶺廳 13:30-15:30	
	Chair: De-An GUO & Zhi-Hong JIANG 主持：果俊安、姜志宏	
	CS9.1 13:30-13:50	Integrating Favorable Resources and Establishing International Cooperation Platform 融匯優勢資源，構建國際合作平台 Yitao WANG (王一濤), University of Macau (Macau) 澳門大學 (澳門)
	CS9.2 13:50-14:10	Quality Analysis of the Preparation of a Chinese Herbal Formula by the Combinative Method of Analytical Chemistry and Pharmacokinetics 應用分析化學與藥物代謝動力學相結合的方法，研究一種抗關節炎中藥複方製劑的質量控制 Liang LIU (劉良), Hong Kong Baptist University (HK SAR) 香港浸會大學 (香港)
	CS9.3 14:10-14:30	A New Strategy for the Standardization of Herbal Medicine in Korea 韓國研究草藥製劑的新策略 Yeong Shik KIM (金永植), Seoul National University (Korea) 首爾國立大學 (韓國)
	CS9.4 14:30-14:45	The Fingerprint and Quality Evaluation of Radix Astragali and Its Germplasm Resources 黃芪的指紋圖譜特徵與質量控制及其種質資源 Hubiao CHEN (陳虎彪), Hong Kong Baptist University (HK SAR) 香港浸會大學 (香港)
	CS9.5 14:45-15:00	Progressive Analytical Method for Chemically Evaluating Bitter Principles in Ganoderma Products 一種先進的分析方法用於檢測靈芝藥產品的苦味成分 Jiangjing GAO, University of Toyama (Japan) 富山大學 (日本)
	CS9.6 15:00-15:15	Development of the Authentication Model of Cortex Cinnamomi Using Near Infrared (NIR) Spectroscopy Technique 應用近紅外光譜技術建立桂皮藥材的鑒定方法 Fook-tim CHAU (周福添), Hong Kong Polytechnic University (HK SAR) 香港理工大學 (香港)
	CS9.7 15:15-15:30	Signaling Pathways Involved in Apoptosis and Differentiation Induction by Chinese Herbal Mixture THL in Human Acute Promyelocytic Leukemia NB4 Cells 中藥複方THL對人急性白血細胞株NB4細胞凋亡與分化誘導信號傳導通路的影响 Gi-Ming LAI (賴基銘), National Health Research Institute (Taiwan) 國家衛生研究院 (台灣)

32

Scientific Programs
DAY 2 (24.11.2006)

Session 12 分組會議 12

Novel Strategy and Methodology in Chinese Medicine (3) 中醫藥創新研究策略及方法 (3)	
Tai Po Room / 大埔廳 13:30-15:30	
Chair: Alan BENSOUSSAN & Kevin Hongqi XU 主持: Alan BENSOUSSAN, 徐宏基	
CS12.1 13:30-13:50	The Key Issues of the Basic Research on Traditional Chinese Medicine 中醫基礎理論研究的幾個關鍵問題 Bo-li ZHANG (張伯禮), Tianjin University of Traditional Chinese Medicine (China) 天津中醫藥大學 (中國)
CS12.2 13:50-14:10	Potential Application in TCM Research: Polyamines and RNA Stability in Epithelial Cells 上皮細胞中聚胺及其RNA的穩定性在中醫藥研究中的應用潛力 Jian-Ying WANG (汪建英), University of Maryland School of Medicine (USA) 美國馬利蘭大學醫學院 (美國)
CS12.3 14:10-14:30	Atherothrombosis, Epidemiology, Mechanism of the Onset, and the New Method for Prevention 動脈血栓的流行病學、形成機理及其預防新方法 Shinya GOTO (後藤信哉), Tokai University School of Medicine (Japan) 東海大學醫學院 (日本)
CS12.4 14:30-14:45	Novel Buccal Adhesive Tablets of Diltiazem using Aloe Vera Mucilage: A Promising Option for Improved Bioavailability 應用蘆薈膠膜: 一種改善生物利用度的新選擇 Yajaman SUDHAKAR, S.V. Government Polytechnic (India) 國立理工大學 (印度)
CS12.5 14:45-15:00	Inhibition of Twenty-six Natural Polyphenols in Lipid Peroxidation on Rat Liver Mitochondria and Human Liver Cancer Cell 26種天然多酚類化合物對大鼠肝細胞粒體及人肝癌細胞脂質過氧化的抑制作用 Hui-Fang CHANG, Taipei Medical University (Taiwan) 台北醫科大學 (台灣)
CS12.6 15:00-15:15	Research and Development of Multi-functional Anti-Alzheimer's Dimers Originating from the Chinese Medicines 從中藥中研究開發多功能性抗老年性痴呆二聚體類化合物 Yifan HAN (韓怡凡), Hong Kong University of Science and Technology (HKUST) 香港科技大學 (香港)
CS12.7 15:15-15:30	Immunological and Anti-cancer Function Mediated by Chinese Medicinal Herbs 中草藥的免疫及抗癌作用 Andy SUN (孫宏遠), National Taiwan University (Taiwan) 國立台灣大學 (台灣)

Session 15 分組會議 15	Scientific Foundation of Chinese Medicine (3) 中醫藥科學論壇 (3) Shek O Room / 石澳廳 13:30-15:30	
	Chair: Fulong LIAO & Kevin YUE 主持：廖福龍、余景文	
	CS15.1 13:30-13:50	Luteolin, a Major Flavonoid of Chrysanthemum Morifolium as a Potent Chemosensitizer in Cancer Chemotherapy 從木樨草素屬植物菊花中分離的一種主要黃酮成分用於抗癌化學增敏劑 Han Ming SHEN (沈漢明), National University of Singapore (Singapore) 新加坡國立大學 (新加坡)
	CS15.2 13:50-14:10	Effects of 'Kidney-Nourishing' Medicinal Herbs on Ovary Functions and the Endometrium 補腎中藥對卵巢功能及子宮內膜的影響 Zhaoling YOU (尤昭璋), Hunan University of Traditional Chinese Medicine (China) 湖南中醫藥大學(中國)
	CS15.3 14:10-14:25	Neuronprotection of Pre-germinated Brown Rice in Rat Cortical Neuron Pre-germinated Brown Rice 對大鼠皮層神經元的保護作用 Hsin-Hsueh LEE, Taipei Medical University (Taiwan) 台北醫科大學 (台灣)
	CS15.4 14:25-14:40	Plants and Diabetes 植物與糖尿病 Benny TAN (陳光登), National University of Singapore (Singapore) 新加坡國立大學 (新加坡)
	CS15.5 14:40-14:55	Citrullus Colocynthis Fruits - A Hepatomodulator against Oxidative Damage through Free Radical Quenching Mechanism 水果Citrullus Colocynthis——一種具有清除自由基及抗氧化作用的肝功能調節劑 R.S. GUPTA, University of Rajasthan (India) Rajasthan 大學 (印度)
	CS15.6 14:55-15:10	Protective Effects of Salvianolic acid B, Astragaloside IV, and DT on Endothelial Cells against Damage Induced by H ₂ O ₂ 丹酚酸 B、黃芪皂苷IV及DT對H ₂ O ₂ 所致內皮細胞損傷的保護作用 Min LI (李敏), Hong Kong Baptist University (HKSAR) 香港浸會大學 (香港)
CS15.7 15:10-15:25	Effect of Zuoguijiangtangling Extracts on the Injury of Vascular Endothelial Cells Induced by Glucose, Insulin and Ox-LDL 一種中藥複方提取物對葡萄糖、胰島素及OX-LDL所致內皮細胞損傷的保護作用 Jin-wen GE (葛金文), Hunan University of Traditional Chinese Medicine (China) 湖南中醫藥大學 (中國)	
15:30 - 16:00	Tea Break 茶點	
16:00 - 17:00	The Third Conferment of Honorary Professorship of the School of Chinese Medicine, HKBU 香港浸會大學中醫藥學院第三屆榮譽教授頒授典禮 Fanling Room / 粉樓廳 Poster Presentation 壁報交流 Orchid Room / 蘭花廳	
09:00-17:00	WHO Workshop: Evidence-Based Clinical Practice Guidelines in Traditional Medicine Harbour Room / 海濱廳	
WHO Workshop	Participants:	
	Baoyan LIU (劉保延)	China Academy of Chinese Medical Sciences (China) 中國中醫科學院 (中國)
	In-hwa CHOI (崔仁和)	East-West Neo Medical Center, Kyung Hee University (Korea) 慶熙大學 (韓國)
	Kiichiro TSUTANI (津谷喜一郎)	The University of Tokyo (Japan) 東京大學 (日本)
	Jianping LIU (劉建平)	Beijing University of Traditional Chinese Medicine (China) 北京中醫藥大學 (中國)
	Shixing HU (胡世興)	China Academy of Chinese Medical Sciences (China) 中國中醫科學院 (中國)
	Bam-sang SHIM (沈範相)	Kyung Hee University (Korea) 慶熙大學 (韓國)
	Wonchool CHOI	Kyung Hee University (Korea) 慶熙大學 (韓國)
Sehyun KIM	Kyung Hee University (Korea) 慶熙大學 (韓國)	

34

Scientific Programs
DAY 3 (25.11.2006)

8:30	Registration 登記	
09:00 - 10:40	Concurrent Sessions 分組會議 16, 18, 20	
Session 16 分組會議 16	Chinese Medicine Clinical Research & Clinical Trials (1) 臨床研究及臨床試驗 (1) Fanling Room / 粉嶺廳 9:00-10:40 Chair: Youping LI & Zhuoxiang BIAN 主持：李訪平、辛兆祥	
	CS16.1 9:00-9:20	Considerations for Enhancing Evidence-based Practice of Traditional Chinese Medicine 增進中醫藥循證實踐的思考 Shilong LAI (賴世龍), Guangzhou University of Traditional Chinese Medicine (China) 廣州中醫藥大學(中國)
	CS16.2 9:20-9:40	TCM Strategic Development: Importance of Pragmatic Trials in the Evaluation Process 傳統中醫的策略發展：在評價過程中適簡嚴格程序進行臨床試驗的重要性 Jean-Paul COLLET, University of British Columbia (Canada) 英國哥倫比亞大學(加拿大)
	CS16.3 9:40-9:55	Latent Structure Models and Statistical Foundation for TCM 傳統中醫藥的隱性結構模型與統計分析基礎 Nevin L. ZHANG (張連文), The Hong Kong University of Science & Technology (HK SAR) 香港科技大學(香港)
	CS16.4 9:55-10:10	Ethical Considerations and Their Impact on Chinese Medicine and Acupuncture Clinical Research 倫理問題的思考及其對中醫、針灸臨床研究的影響 Christopher ZASLAWSKI, University of Technology, Sydney (Australia) 悉尼技術大學(澳洲)
	CS16.5 10:10-10:25	Herbal Mixture including Ganoderma lucidum Alleviates Herpes-related Pain and Postherpetic Neuralgia 含有靈芝的草藥處方物緩解疱疹相關疼痛及神經痛 Yuko MIYAMAE, Miyamae Clinic (Japan) MIYAMAE 診療所(日本)
	CS16.6 10:25-10:40	A Randomized Placebo-Controlled Clinical Trial to Study the Therapeutic Effectiveness of a Chinese Herbal Medicine Formula used for Treatment of Vascular Dementia 治療血管性痴呆某中藥複方製劑的隨機及安慰劑對照臨床試驗研究 Jianguang LIU, University of Western Sydney (Australia) 西悉尼大學(澳洲)
	Session 18 分組會議 18	Novel Strategy and Methodology in Chinese Medicine (4) 中醫藥創新研究策略及方法(4) Tai Po Room / 大埔廳 9:00-10:40 Chair: Isao KOURNO & Ricky WONG 主持：河野勲、黃嘉輝
CS18.1 9:00-9:20		NSFC's Funding Supports to the Research & Development of Chinese Medicine 中國國家自然科學基金會對中醫藥研究的資助及發展情況 Chang-en WANG (王昌恩), National Natural Science Foundations of China (China) 國家自然科學基金委員會(中國)
CS18.2 9:20-9:40		Antioxidant Activities of Different Extracts from Artemisia Selogenesis Turcz. 藥用植物提取物的抗氧化活性 Xiaohui JIA (賈曉暉), Jiangsu Provincial Academy of Chinese Medicine (China) 江蘇省中醫藥研究院(中國)
CS18.3 9:40-9:55		Bioactivity-guided Identification of Anti-cancer Components in Chinese Medicine and Reformulation with Synergy 以生物活性為引導的中藥抗癌化學成分的分離與鑒定 Jin-Rong ZHOU, Harvard Medical School (USA) 哈佛大學(美國)
CS18.4 9:55-10:10		Development of Electron Paramagnetic Resonance Imaging: A Potential Imaging Technology for Evaluation of Traditional Chinese Medicine in Ischemic Stroke 一種具應用潛力的用於評價中藥治療缺血性腦中風功效的成像技術 Jiangang SHEN, The Chinese University of Hong Kong (HK SAR) 香港中文大學(香港)
CS18.5 10:10-10:25		Adaptability, Complex Dynamics and Chinese Medicine Research 適應性及複雜性效應與中醫藥研究 William HERFEL, University of Western Sydney (Australia) 西悉尼大學(澳洲)
CS18.6 10:25-10:40		Effects of the Therapeutic Principles of Tonicifying-Qi and Promoting Blood Stasis and Tonicifying-Kidney for the Brain Ischemia in Rats 益氣活血法和調腎生髓法對缺血性腦中風的神經干細胞增殖分化的影響 Jian WANG (王健), Anhui College of Traditional Chinese Medicine (China) 安徽中醫學院(中國)

Session 20 分組會議 20	Scientific Foundation of Chinese Medicine (4) 中醫藥科學論壇 (4) Shek O Room / 石澳廳 9:00-10:40	
	Chair: Eu Leong YONG & Robert KO 主持：楊有亮·高錦明	
	CS20.1 9:00-9:20	Danggui Buxue Tang (A Chinese Angelica Decoction): A Sample Trial in Traditional Chinese Medicine Standardization 當歸補血湯—中藥複方標準化的研究案例 Karl TSIM (謝卓強), Hong Kong University of Science and Technology (HK SAR) 香港科技大學 (香港)
	CS20.2 9:20-9:40	Epidemiological Studies on Intakers of Panax Ginseng C.A. Meyer: Can this Herb Prevent All Kinds of Cancer? 人參服用者的臨床流行病學研究：它能預防各種癌症嗎？ Taik Koo YUN, Korea Institute of Cancer Chemoprevention (Korea) 韓國癌症預防研究所 (韓國)
	CS20.3 9:40-10:00	Medicinal Plants and Endothelial Cell Protection 藥用植物與內皮細胞的保護作用 Yu HUANG (黃聿), Chinese University of Hong Kong (HK SAR) 香港中文大學 (香港)
	CS20.4 10:00-10:20	Molecular Diversity of Ginsenosides in Modulating Angiogenesis 人參皂苷調節血管新生分子機理的多樣性 David T P FAN (樊台平), University of Cambridge (UK) 劍橋大學 (英國)
CS20.5 10:20-10:35	Herbal Diterpenoids Pseudolaric Acid B and Triptolide Induce Growth Arrest and Apoptosis in Colon Cancer Cells 從草藥中分離土瑞皮酸B和雷公藤內酯誘導結腸癌細胞的生長抑制及細胞凋亡 Joshua KO (高加信), Hong Kong Baptist University (HK SAR) 香港浸會大學 (香港)	
Workshop 工作坊	Workshop 'Chinese Medicine R&D to Applications' 中藥產品研究及開發工作坊 Harbour Room / 海景廳 9:00-10:40	
	Chair: David W F FONG & Kevin Hong-Xi XU 主持：方宏勳·徐宏喜	
	WS2.1 9:00-9:20	Chinese Medicine in Hong Kong - Delivering Value and Impact through Information, Technology Intermediary and Project Incubation 中醫藥在香港—透過信息·技術與項目產品孵化產生價值及影響 Edmund LEE (利德裕), Hong Kong Jockey Club Institute of Chinese Medicine (HK SAR) 香港賽馬會中藥研究院 (香港)
	WS2.2 9:20-9:40	Radix Stemonae: From Authentication and Quality Control to Antitussive Analysis 百部的鑒定·質量控制與鎮咳作用研究 Pang-Chai SHAW (邵鵬柱), Chinese University of Hong Kong (HK SAR) 香港中文大學 (香港)
	WS2.3 9:40-10:00	Effect of a Traditional Chinese Herbal Formula on Estrogen Receptor Transactivation in HepG2 Cells and Serum Cholesterol Profile in Hamsters 中藥製劑對雌激素受體表達及倉鼠血清膽固醇的作用 Lai-Kwok LEUNG (梁禮國), Chinese University of Hong Kong (HK SAR) 香港中文大學 (香港)
	WS2.4 10:00-10:20	Research and Development of Chinese Medicine Based on Radix Paerariae 葛根的研究與開發 Albert Sun-chi CHAN (陳新濠), Hong Kong Polytechnic University (HK SAR) 香港理工大學 (香港)
	WS2.5 10:20-10:40	Quality Control of the Concentrated Chinese Medicine Granules 中藥配方顆粒生產的質量控制 Abraham CHAN (陳宇勳), ParaPharm International (H.K.) Ltd. (HK SAR) 柏力(香港)健康產品有限公司(香港)
10:40 - 11:00	Tea Break 茶點	
11:00 - 12:30	Concurrent Sessions 分組會議 17, 19, 21	

36

Scientific Programs
DAY 3 (25.11.2006)

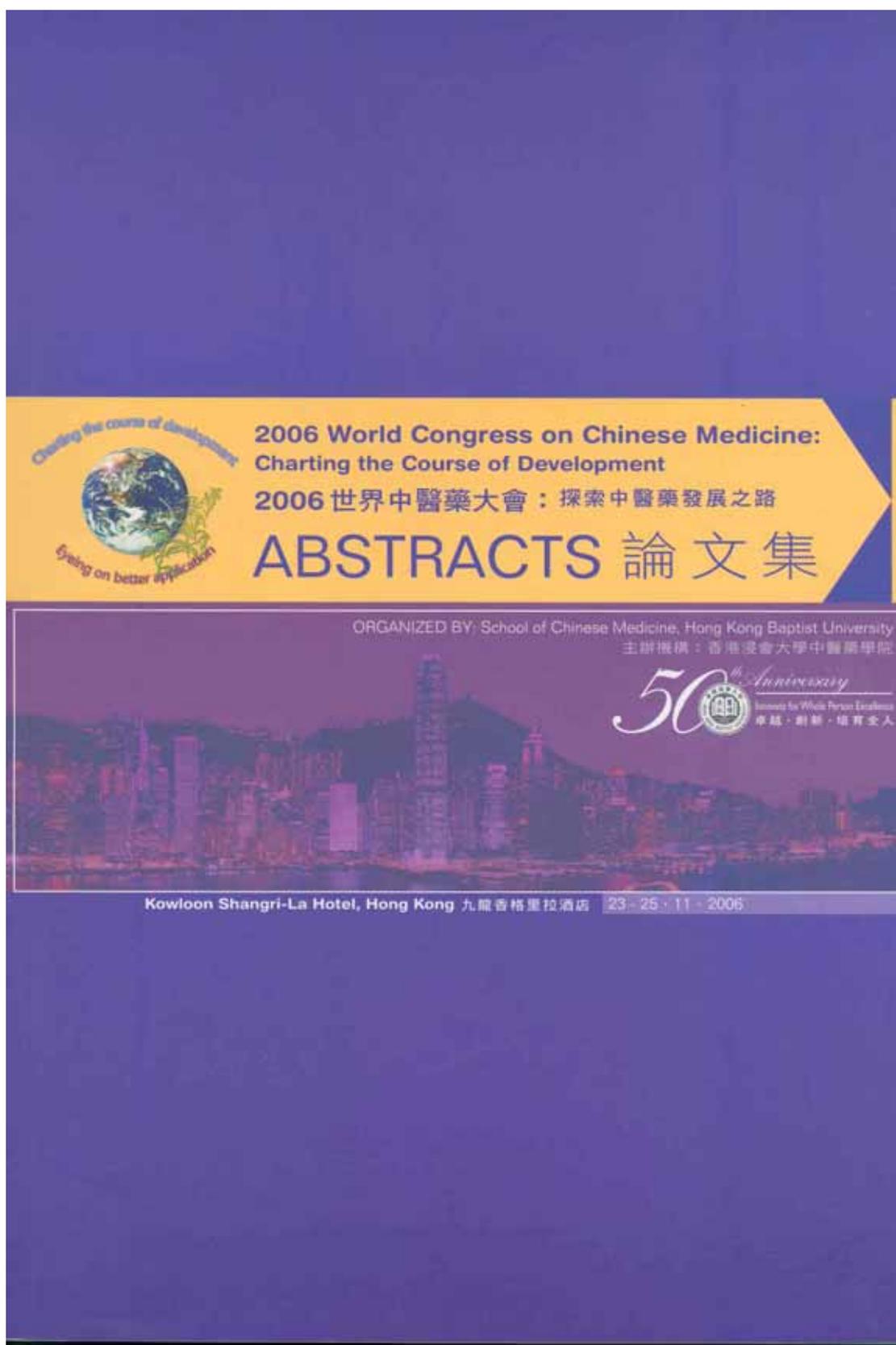
Session 17 分組會議 17	Chinese Medicine Clinical Research & Clinical Trials (2) 臨床研究及臨床試驗 (2) Fanling Room / 粉嶺廳 11:00-12:30	
	Chair: Ka Kit HUI & Shilong LAI 主持：許家傑、賴世強	
	CS17.1 11:00-11:20	Evidence - Based Chinese Medicine: the Central Strategy and Measures for Promoting TCM Modernization 循證中醫學-促進中醫現代化的關鍵措施與策略 Youping LI (李幼平), Sichuan University West China Hospital (China), 四川大學 (中國)
	CS17.2 11:20-11:35	Improving the Quality of Reporting of Randomised Controlled Trails Evaluating Herbal Medicine Interventions: Implementing the CONSORT Statement 改善隨機對照臨床試驗研究的報告質量及評價中草藥的干預作用：實施CONSORT規範 Joanne BARNES, University of Auckland (New Zealand) 奧克蘭大學 (紐西蘭)
	CS17.3 11:35-11:55	CONSORT for TCM 中醫臨床研究的CONSORT規範 Zhauxiang BIAN (莊兆祥), Hong Kong Baptist University (HKSAR) 香港浸會大學 (香港)
	CS17.4 11:55-12:10	Secondary Prevention Study of Qixhen-Yiqi Dripping Pills in Old Myocardial Infarction Patients 奇生益氣滴丸預防老年性心肌梗死的研究 Hongcai SHANG, Tianjin University of Traditional Chinese Medicine (China) 天津中醫藥大學 (中國)
CS17.5 12:10-12:25	Personalized Effects of Fangfeng Tongsheng San (防風通經散 / Bofu Tsusho San / BTS) on the Metabolism 防風通經散的代謝研究及其個性化特性 Kazuo UEBABA, International Research Center for Traditional Medicine of Toyama Prefecture (Japan) 富山藥科大學國際傳統醫藥研究中心 (日本)	
Session 19 分組會議 19	Novel Strategy and Methodology in Chinese Medicine (5) 中醫藥創新研究策略及方法 (5) Tai Po Room / 大埔廳 11:00-12:30	
	Chair: Chang-en WANG & Karl TSIM 主持：王昌恩、曹華強	
	CS19.1 11:00-11:20	An Integrated Approach for the Globalization of Chinese Medicine with Known Active Ingredients and Verified Oral Absorbability 應用已知的中藥活性成分及其口服吸收度進行綜合性研究，推動中藥的全球化 Ge LIN (林韻), The Chinese University of Hong Kong (HKSAR) 香港中文大學 (香港)
	CS19.2 11:20-11:40	Lipoygenase Inhibitory Compounds from Balanophorae Plants 從蛇菰屬植物中提取分離酪氨酸氧化酶抑制剂 Isao KOUNO (河野勳), Nagasaki University (Japan) 長崎大學 (日本)
	CS19.3 11:40-11:55	Developing the Next Generation of Anticancer Agents from Chinese Medicinal Herbs Using DNA Replication-initiation Proteins as Targets 以DNA複製啟動蛋白的靶點，從中草藥中研發新一代的抗癌藥 Zhiling YU (禹志穎), Hong Kong Baptist University (HKSAR) 香港浸會大學 (香港)
	CS19.4 11:55-12:10	The Principles, Contents and Perspective of the Dietary Supplements produced from Chinese Herbs 中國保健食品的原則、內涵和展望 Yong PENG (彭勇), Chinese Academy of Medical Sciences (China) 中國醫學科學院 (中國)
CS19.5 12:10-12:25	The Key to Unlock the Mystery of Ginseng: Ginsenosides Are Genuine Steroid Hormones 揭開人參奧秘的鎖匙：人參皂苷的類固醇激素樣作用 Ricky WONG (黃信穎), Hong Kong Baptist University (HKSAR) 香港浸會大學 (香港)	

Session 21 分組會議 21	Scientific Foundation of Chinese Medicine (5) 中醫藥科學論壇 (5) Shek O Room / 石澳廳 11:00-12:30	
	Chair: Taik Koo YUN & Yu HUANG 主持: Taik Koo YUN · 黃卓	
	CS21.1 11:00-11:20	Phase I Clinical Trial: Pharmacokinetics /Pharmacodynamics of Estrogenic Compounds from the Chinese Herb, Epimedium Pubescens 從淫羊藿中分離的雌激素化合物的藥效學與藥動學研究 Eu Leong YONG (楊有亮), National University Hospital (Singapore) 新加坡國立大學總醫院 (新加坡)
	CS21.2 11:20-11:40	Pharmacology of Iridoids : Anti-inflammatory Potency 環烯醚萜的抗炎活性研究 Il-moo CHANG (張日武), Seoul National University (Korea) 首爾國立大學 (韓國)
	CS21.3 11:40-12:00	Pharmacological Basis of 'Yang-invigoration' in Chinese Medicine 補陽中藥的藥理作用基礎 Robert KO (高錦明), Hong Kong University of Science and Technology (HKSAR) 香港科技大學 (香港)
	CS21.4 12:00-12:15	Tetramethylpyrazine Prevents Onset of High Glucose-Induced Oxidative Stress in Vascular Smooth Muscle Cells 川芎嗪預防由高葡萄糖所致血管平滑肌細胞氧化應激反應的作用 Kevin YUE (余堅文), Hong Kong Baptist University (HKSAR) 香港浸會大學 (香港)
CS21.5 12:15-12:30	Brucea javanica Induces Cell Cycle Arrest and Apoptosis in Human Pancreatic Ductal Adenocarcinoma Cell Lines 鼠膽子誘導人類胰管腺癌細胞株的細胞周期抑制及細胞凋亡 Zhi-xiu LIN (林志秀), Chinese University of Hong Kong (HKSAR) 香港中文大學 (香港)	
Workshop 工作坊	Workshop 'Chinese Medicine R&D to Applications' (Continued) 中藥產品研究及開發工作坊 (續) Harbour Room / 海晏廳 11:00-12:30	
	Chair: David W F FONG & Kevin Hong-Xi XU 主持: 方宏勳 · 徐宏喜	
	WS2.6 11:00-11:30	Research and Development of a TCM-based Antidepressant 從中藥中研發抗抑鬱藥 Ling-Dong KONG (孔令東), Chinese University of Hong Kong (HKSAR) 香港中文大學 (香港)
	WS2.7 11:20-11:40	Cytotoxic Polyphenylated Xanthenes from the Resin of Garcinia Hanburyi 萘黃氧蒽萹醇的細胞毒作用研究 Kevin Hong-Xi XU (徐宏喜), Hong Kong Jockey Club Institute of Chinese Medicine (HKSAR) 香港賽馬會中藥研究院 (香港)
	WS2.8 11:40-12:00	Antiarthritic, Anti-inflammatory, and Analgesic Effects Qingfu Guanghieshu (QEGJS) for the Treatment of Rheumatoid Arthritis 青附關節炎的抗關節炎、以及抗急性炎症與鎮痛作用 Hua ZHOU(周華), Hong Kong Baptist University (HKSAR) 香港浸會大學 (香港)
12:00-12:30	Discussion 討論	

38

Scientific Programs
DAY 3 (25.11.2006)

12:30 - 13:30	Lunch at Orchid Room and Kowloon Room (please refer to coupon) 午餐於蘭花廳及九龍廳 (請參看午餐券)
13:30 - 16:10	Plenary Session (2) 全體會議 (2) Grand Ballroom / 宴會大禮堂
Plenary Session 全體會議	Chair: Yung Chi CHENG & Liang LIU 主持：鄭永齊、劉良
	P6 13:30-14:00 Collaboration of Chinese and Western Medicine in Research 中醫與西醫在研究領域的合作 Joseph I.Y. SUNG (沈祖堯), Chinese University of Hong Kong (HKSAR) 香港中文大學 (香港)
	P7 14:00-14:30 Biodiversity and R & D of Chinese Materia Medica 生物多樣性與中藥研究開發 Peigen XIAO (肖培根), Chinese Academy of Engineering (China) 中國工程院 (中國)
	P8 14:30-15:00 Clinical Evaluation of the Traditional Chinese Prescription 'Chi-Ju-Di-Huang-Wan' on Dry Eye 杞菊地黃丸對乾眼症之臨床療效評估 Yung-Hsien CHANG (張永賢), China Medical University (Taiwan) 中國醫藥大學 (台灣)
	P9 15:00-15:30 Internationalisation of Chinese Medicine Education: Challenges and Solutions 中醫藥教育的國際化：挑戰與對策 Charlie XUE (薛長利), RMIT University (Australia) 墨爾本皇家理工大學 (澳洲)
	P10 15:30-16:00 WHO/WPRO Traditional Medicine Strategy and Activities 世界衛生組織西太區對傳統醫學的發展策略及其相關活動 Seung-boon CHOI (崔昇勳), Western Pacific Regional Office, World Health Organization 世界衛生組織西太區
16:00-16:10	Concluding Remarks by Congress Chairman 大會主席作總結辭
16:15 - 18:30	Tour to School of Chinese Medicine, Hong Kong Baptist University 參觀香港浸會大學中醫藥學院



Contents 目錄

1. Plenary Session 全體會議	
P2.....	5
P3.....	6
P4.....	7
P5.....	8
P6.....	9
P8.....	10
P9.....	11
P10.....	12
2. Concurrent Session 分組會議	
CS1 Policy and Regulation of Chinese Medicine	14
中醫藥政策及法規	
CS2 Education, Training, Accreditation and Translation of Chinese Medicine ..	18
中醫藥教育、培訓、認證及翻譯	
CS3 Chinese Medicine Theories and Practice (1).....	27
中醫藥理論及應用	
CS4 Chinese Medicine Theories and Practice (2).....	33
中醫藥理論及應用	
CS5 Scientific Research in Acupuncture and Qi Qong (1)	39
針灸與氣功的科學研究	
CS6 Scientific Research in Acupuncture and Qi Qong (2).....	46
針灸與氣功的科學研究	
CS7 Chinese Medicine Standardization and Quality Control (1).....	51
中藥標準化及質量控制研究	
CS8 Chinese Medicine Standardization and Quality Control (2).....	55
中藥標準化及質量控制研究	
CS9 Chinese Medicine Standardization and Quality Control (3).....	61
中藥標準化及質量控制研究	
CS10 Novel Strategy and Methodology in Chinese Medicine (1)	68
中醫藥創新研究策略及方法	
CS11 Novel Strategy and Methodology in Chinese Medicine (2)	72
中醫藥創新研究策略及方法	
CS12 Novel Strategy and Methodology in Chinese Medicine (3)	78
中醫藥創新研究策略及方法	
CS13 Scientific Foundation of Chinese Medicine (1).....	84
中醫藥科學論據	
CS14 Scientific Foundation of Chinese Medicine (2).....	89
中醫藥科學論據	
CS15 Scientific Foundation of Chinese Medicine (3).....	95
中醫藥科學論據	
CS16 Chinese Medicine Clinical Research & Clinical Trials (1).....	102
臨床研究及臨床試驗	
CS17 Chinese Medicine Clinical Research & Clinical Trials (2).....	110
臨床研究及臨床試驗	
CS18 Novel Strategy and Methodology in Chinese Medicine (4)	115
中醫藥創新研究策略及方法	
CS19 Novel Strategy and Methodology in Chinese Medicine (5)	121
中醫藥創新研究策略及方法	
CS20 Scientific Foundation of Chinese Medicine (4).....	127
中醫藥科學論據	

Contents 目錄

CS21 Scientific Foundation of Chinese Medicine (5).....	132
中醫藥科學論據	
WS Workshop 'Chinese Medicine R & D to Application'	137
中藥產品研究及開發工作坊	
3. Poster Presentation 壁報交流(PP)	
PP1 Policy, Regulation and Education of Chinese Medicine.....	153
中醫藥政策、法規及教育	
PP5 Chinese Medicine Theories and Practice	157
中醫藥理論及應用	
PP14 Chinese Medicine Standardization and Quality Control.....	166
中藥標準化及質量控制研究	
PP52 Novel Strategy and Methodology in Chinese Medicine	204
中醫藥創新研究策略及方法	
PP87 Scientific Foundation of Chinese Medicine	239
中醫藥科學論據	
PP162 Chinese Medicine Clinical Research and Clinical Trials.....	314
臨床研究及臨床試驗	
PP180 Development of Modern Chinese Medicine Products.....	332
中藥產品研究及開發	
4. Other Abstracts 其他論文摘要(PR)	

全文完